



BUDAPESTI MŰSZAKI ÉS GAZDASÁGTUDOMÁNYI EGYETEM  
GAZDASÁG- ÉS TÁRSADALOMTUDOMÁNYI KAR  
BUDAPEST UNIVERSITY OF TECHNOLOGY AND ECONOMICS  
FACULTY OF ECONOMIC AND SOCIAL SCIENCES

TANTÁRGYI ADATLAP  
SUBJECT DATASHEET

I. TANTÁRGYLEÍRÁS – COURSE DESCRIPTION

1 ALAPADATOK – SUBJECT DATA

1.1 *Tantárgy neve – Name of the subject: Vállalkozási ismeretek 1. / Entrepreneurial studies 1*

1.2 *Azonosító (tantárgykód) – Subject code*  
**BMEGT60S142**

1.3 *A tantárgy jellege – Course type:*  
*online tanegység / online hours*

1.4 *Kurzustípusok és óraszámok – Course type and number of lessons*

1.5 *Tanulmányi teljesítményértékelés (minőségértékelés) típusa*  
*Type of assessment*

<i>kurzustípus (type)</i>	<i>óraszám (heti, weekly)</i>
előadás (lecture)	<b>1</b>
gyakorlat (practice)	
laboratóriumi (laboratory)	gyak.

**Aláírás/signature**

1.6 *Kreditszám – Number of credits*

**2**

1.7 *Tantárgyfelelős – Course leader*

Németh Anikó, egyetemi tanársegéd/assistant lecturer, elérhetősége/contact details: [nemeth.aniko@gtk.bme.hu](mailto:nemeth.aniko@gtk.bme.hu)

1.8 *Tantárgyat gondozó oktatási szervezeti egység – Organizational unit for the subject: Idegen Nyelvi Központ – Centre for Modern Languages*

1.9 *A tantárgy weblapja – Subject website*  
[www.moodle.inyk.bme.hu](http://www.moodle.inyk.bme.hu)

1.10 *A tantárgy oktatásának nyelve – language of teaching*  
magyar / HU

1.11 *A tantárgy tantervi szerepe, ajánlott féléve - curriculum role of the subject, recommended semester*  
Az Üzleti- és konferenciatorlmács képzésen kötelező – Compulsory: Business and conference interpreting training 1. félév – 1st semester

1.12 *Közvetlen előkövetelmények – Prerequisites*

Erős – strong: none

Gyenge – weak: none

Párhuzamos – parallel: none

Kizáró feltételek – exclusive: none

1.13 *A tantárgyleírás érvényessége - Validity of the Course Description*

Jóváhagyta a Gazdaság- és Társadalomtudományi Kar Kari Tanácsa ..... számú határozatával,  
érvényes .....- től - Approved by decree/decision No. .... of the Faculty Council of the Faculty of Economics and Social Sciences, in force as of

## 2 CÉLKITŰZÉSEK ÉS TANULÁSI EREDMÉNYEK - OBJECTIVES AND LEARNING OUTCOMES

### 2.1 Célkitűzések – Objectives

A tantárgy felvértezi a hallgatókkal a tolmács piaci helytálláshoz szükséges ismeretekkel és készségekkel, megismerik a releváns jogszabályokat nemzetközi szabványokat, a hazai és nemzetközi szakmai közösségeket; megtanulnak felelős döntéseket hozni a piaci tevékenységhez elengedhetetlen szakmai/etikai kérdésekben.

*The subject equips trainees with relevant knowledge and a range of specific skills indispensable for finding their position in the market, they become familiar with the relevant legal background and international quality standards, with the national and international professional organisations and associations, and learn to make responsible decisions in professional and ethical issues.*

### 2.2 Tanulási eredmények – Learning outcomes:

A hallgatók /Trainees:

#### Tudás – Knowledge

- megismerik, milyen lehetséges tolmácsszerepek és tolmácsolási feladatok léteznek a piacon / *are familiarised with the various interpreter roles that might be needed in the language mediation market;*
- ismerik a magyar, illetve nemzetközi piacon működő (érdekképviseleti) egyesületek és szakmai szervezetek munkáját, a nemzetközi szabványokat, tisztában vannak a piac legfőbb (kurrens) problémáival, tendenciáival / *are aware of the work done by national and international professional organisations and associations, international standards, and are aware of the (current) topics and tendencies of the market.*

#### Képesség – Skills

- képesek átlátni a különböző tolmácsolási feladatok tartalmi és szakmai követelményeit / *can make a difference between the various professional requirements;*
- tudnak dönteni a piaci tevékenységhez elengedhetetlen szakmai/etikai kérdésben / *have the capability of making decisions in professional and ethical issues, a skill necessary for being active in the market.*

#### Attitűd – Attitude:

- érdeklődéssel követik a szakma fejlődését, alakulását, jogszabályi változásait / *keep track of the legal and other developments and changes of the profession;*
- kreatív problémamegoldás jellemzi szakmai tevékenységüket és pályafutásukat / *display critical problem-solving skills in their professional activities.*

#### Önállóság és felelősség – Independence and responsibility:

- Betartják a szakmai etikai szabályokat, legjobb tudásuk szerint képviselik a tolmácsolás szakmai és etikai alapértékeit / *they abide by the rules of professional ethics, and make their utmost to safeguard the profession's ethical values;*
- Diszkréten kezelik a tudomásukra jutott bizalmas információkat / *handle the information they receive confidentially;*
- Felelősségteljesen kezelik a birtokukba jutott dokumentumokat / *handle the documents they work with in a responsible manner.*

### 2.3 Oktatásmódszertan – Methodology of teaching

A tantárgy elősorban élő/videós prezentációkra, hangalámondással készített PPT-re épít – amelyeket részben a szak belső oktatói, részben pedig a hazai és nemzetközi piacon tevékenykedő szakemberek előadásából válogatunk. Az előadások feldolgozását, a tananyag megértésének ellenőrzését online oktatási platformon létrehozott tesztek segítik. Az etikai kérdések megválaszolására fórumot szervezünk.

*The subject involves live/video presentations partly delivered by TFK lecturers and partly by professionals working in the domestic/international market. The comprehension of the presentations and the learning material is supported by specifically compiled tests on an online education platform. We organise a specific forum to discuss ethical issues.*

#### 2.4 Tanulástámogató anyagok – Materials supporting learning

---

Nincs elérhető jegyzet - no textbook available

## II. TANTÁRGYKÖVETELMÉNYEK

### 3 A TANULMÁNYI TELJESÍTMÉNY ELLENŐRZÉSE ÉS ÉRTKELÉSE

#### 3.1 Általános szabályok

#### 3.2 Teljesítményértékelési módszerek

A szorgalmi időszakban részleges számonkérés a tananyagok alapján. A tantárgy írásbeli vizsgával zárul.

#### 3.3 Szorgalmi időszakban végzett teljesítményértékelések részaránya a minősítésben

100%

#### 3.4 Az aláírás megszerzésének feltétele, az aláírás érvényessége

Önálló munka a prezentációkhoz köthető anyagok alapján. Az aláíráshoz a félévközi és a félév végi teszt kitöltése is kötelező (min.60%).

#### 3.5 Érdemjegy-megállapítás

érdemjegy • [ECTS minősítés]	pontszám
aláírva	
megtagadva	

#### 3.6 Javítás és pótlás

TVSZ szerint.

#### 3.7 A tantárgy elvégzéséhez szükséges tanulmányi munka

Tevékenység	óra/félév
részvétel a kontakt tanórákon	14
félévközi készülés a gyakorlatokra	0
felkészülés a teljesítményértékelésre	7
házi feladat elkészítése	7
kijelölt írásos tananyag önálló elsajátítása	28
zárthelyire felkészülés	4
<b>Összesen</b>	<b>60</b>

#### 3.8 A tantárgykövetelmények jóváhagyása és érvényessége

A Kari Hallgatói Képviselőlet véleményezése után jóváhagyta dr. Lógó Emma oktatási dékánhelyettes 20.....-án, érvényes 20.....-tól.

### III. RÉSZLETES TANTÁRGYTEMATIKA

#### 4 TEMATIKAI EGYSÉGEK ÉS TOVÁBBI RÉSZLETEK

##### 4.1 *A félévben sorra vett témák*

---

Releváns jogszabályok, tolmácsokat érintő nemzetközi szabványok, a magyar piac jellemzői, hazai és nemzetközi szakmai szervezetek, tolmácsolás az Európai Unióban, szabadúszó vs. intézményi tolmács. (EP, SCIC, stb.), etikai kérdések.

##### 4.2 *További oktatók*

---

Az 1.7. pontban megjelölt tantárgyfelelősön túl további oktatóként a következőkre számítunk/számíthatunk:  
Dr. Szabó Csilla, Dr. Fischer Márta

##### 4.3 *A részletes tantárgytematika érvényessége*

---